

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > PEIROL > EDIZIONE > Be·m cujava que no chantes oguan > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

CANZONIERE R

Guarda il manoscritto su Gallica [1]

- letto 2385 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N60>

[1]

- letto 2700 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%282%29_6.jpg
peirols ? B Em cuiaua que no(n) chantes ogan. si tot mes greu e durame(n)s mi peza. que mandamen nai auut e coman. de tot mi platz de mi dons la marqueza. e pus a lieis ai ma chanso promeza. ben la dey far cuendeta e prezan. car ben conosc que siluen en talan. q(ue) mans bos locx ner chanta de-
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2.PNG

| **A** preza ner mas ieu no sai com cha(n). co(m) pus y ai
| ma ponha meza a penas puesc far ni dir bel sembra(n)
apreza. | tan ses ira dins e mo(n) cor enpreza. q(ue) si a lieis q(ue) am-
or con q(ue) sia no(n) plai. q(ue) breu nom restaure lo dan. ia de mos
ior(n)s nom metrai e(n) afan. q(ue) ia p(er) mi sia outra done(n)q(ue)za

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.PNG>

E n-
q(ue)za no(n) q(ue)n vn loc solamen. amiei. a(n)c se e ia a dieu no(n) plaia.
q(ue) ia uas mi fassaital falhime(n). cautra(m) dema(n) e q(ue) de lieis mestr-
aia. tostemps laurai finamor. e v(er)iaia. e suy daita(n) el sieu bon
chazime(n). q(ue) si p(er) lieis no(n) cobri iauzime(n). yeus pleu p(er) mi q(ue) ia-
mai. ioi no(n) aia. ?

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4.PNG>

Ioj aurai ieu saluy plai e breume(n). q(ui)eu cug
e crey q(ui)lh no uol quieu dechaia. q(ue) p(er) aiso mia no(m) espau(e)n. cau-
zit ai dir q(ue) mal fai q(ui) sesmaya. ai dossa res cuende corteze gai-
a p(er) uos sospir e plor. e planc souen. car no sentetz la gra(n) do-
lor quieu sen. ni ges no(n) ai amic q(ue) laus retraia. ?

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5.PNG>

M as ieu
retrac soue(n) de uos cant soi ab luy cuy aus dir mon coratie
las gra(n)s beutatz els uostres faitz. tan bos catotas ge(n)s. ve-
no(n) be dagradatie tro q(ue) del tot me falhols companhos q(ue)n-
aisi mes lo parlars saboros. cautre conort no(n) ai de mo(n) da(m)p-
natie ?

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/6.PNG>

D ampnatie mes car no soi pod(er)os. de lieys vezer
q(ue) te(n) mo(n) cor e(n) gatie. (et) estauc sai do(n) totas mas chansos. tramet
ades. car las uol p(er) uzatie. ab tot mi platz la bela. daut para-
tie e plagram pauc chan si p(er) lieis no fos. mas q(ui) lieis ve
ni sas be[1] plaze(n)s faisos. nos pot tener de ioi ni dalegratie.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7.PNG>

E n tot mi plai. mot uos ai en coratie (et) am uos mot ses
totas ochaizos. capres mi dons ies no(n) am tan can vos. (et) se be(n)
dreg q(ui)lh naia lauantatie.

[1] *be* sottosegnato.

- letto 2648 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
B Em cuiaua que no(n) chantes ogan. si tot mes greu ?e durame(n)s mi peza. que mandamen nai auut e coman. de tot mi platz de mi dons la marqueza. e pus a lieis ai ma chanso promeza. ben la dey far cuendera e prezan. car ben conosc que siluen en talan. q(ue) mans bos locx ner chanta de- apreza.	
	II
A preza ner mas ieu no sai com cha(n). co(m) pus y ai ma ponha meza a penas puesc far ni dir bel sembla(n) tan ses ira dins e mo(n) cor enpreza. q(ue) si a lieis q(ue) am or con q(ue) sia no(m) plai. q(ue) breu nom restaure lo dan. ia de mos ior(n)s nom metrai e(n) afan. q(ue) ia p(er) mi sia outra done(n)q(ue)za	
	III
E n- q(ue)za no(n) q(ue)n vn loc solamen. aimei. a(n)c se e ia a dieu no plaia. q(ue) ia uas mi fassaital falhime(n). cautra(m) dema(n) e q(ue) de lieis mestr- aia. tostemps laurai finamor. e v(er)iaia. e suy daita(n) el sieu bon chauzime(n). q(ue) si p(er) lieis no(n) cobri iauzime(n). yeus pleu p(er) mi q(ue) ia- mai. ioi no(n) aia.	
	IV
I oj aurai ieu saluy plai e breume(n) q(ui)eu cug e crey q(ui)lh no uol quieu dechaia q(ue) p(er) aiso mia no(n)z espau(n). cau- zit ai dir q(ue) mal fai q(ui) sesmaya. ai dossa res cuende corteze gai- a p(er) uos sospir e plor. e planc souen. car no sentetz la gra(n) do- lor quieu sen. ni ges no(n) ai amic q(ue) laue retraia	
	V
M asieu retrac soue(n) de uos cant soi ab luy cuy aus dir mon coratie la gra(n)s beutatz els vostres faitz. tan bos catotas ge(n)s. ve- no(n) be dagradatie tro q(ue) del tot me fahols companhos q(ue)n- aisi mes lo parlars saboros. cautre conort no(n) ai de mo(n) da(m)p- natie	
	VI
D ampnatie mes car no soi pod(er)os. de lieys vezer q(ue) te(n) mo cor e(n) gatie. (et) estaue sai do(n) totas mas chansos. tramet ades car las uol p(er)uzatie. ab tot mi platz la bela. daut para tie e pagram pauc chan si p(er)lieis no fos. mas q(ui) lieis ve ni sas be1 [2] plaze(n)s faisos. nos pot tener de ioi ni dalegratie.	
	VII
E n tot mi plai. mot uos ai en coratie (et) am uos mot ses totas ochaizos. capres mi dons ies no(n) am tan can vos (et)es be(n) dreg q(ui)lh naia lauantatie.	

- letto 2503 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-0>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f190.image.r=22543.langEN>

[2] <http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-edizione-diplomatica#sdfootnote1sym>